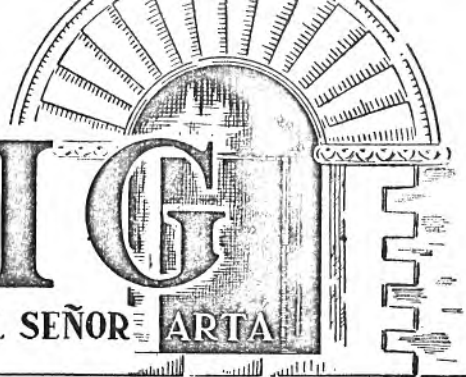


# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, domingo 5 de junio de 1960

AÑO I - N.º 6  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Novenario



EL 24 de junio, como en años anteriores, comienza el Novenario a Nuestra Señora de San Salvador, nuestra Reina y nuestra Madre.

Nuestros antepasados, devotísimos de Nuestra Señora, amaron a la Virgen con amor verdaderamente filial y prepararon su Fiesta con su ya tradicional Novenario.

Sacerdotes y Religiosas, niños y ancianos, movidos todos por idéntico amor suben al Santuario y honran a María con sus rezos y sus cánticos.

La campana alegre y festiva, pulsada por manos amantes de la Señora anuncia gozosa el comienzo

del Novenario. Los sacerdotes inician el acto con el canto de Completas... El Rosario a la Virgen, el sermón en que se cantan las grandezas de María, el ejercicio propio del día, y el besamanos a la Madre forman la corona de rosas que todas las semanas depositan los hijos sobre la frente de la Madre.

Recibe María el homenaje filial de sus hijos y les regala con una multitud de gracias espirituales y materiales.

Va a empezar el Novenario. Que no se pierda por culpa nuestra este acto ya tradicional de culto a la Virgen.

No basta que subamos sólo los días laborables al Santuario para rezar a la Virgen y besar los pies a la bendita imagen.

Los domingos que preceden a su Fiesta, cantemos a María, honremos a María y que su Novenario sea la expresión más viva de un amor que debemos a nuestra Madre, la Virgen bendita de San Salvador.

## Siluetas del mes

### MAYO

Con la publicación del número 6 de nuestro periódico, BELLPUIG ha cumplido medio año de existencia. Es joven aún, muy joven, pero en su haber constará siempre el mérito de haber sabido dar el esquinazo a las dificultades que erizan el principio de todas las cosas y el haber superado los múltiples inconvenientes que entraña la puesta en práctica de todo proyecto, huérfano, como en nuestro caso, del consolador espaldarazo de la experiencia. ¡Medio año de vida! Un feliz "cumplemeses" que nos estimula a superarnos en beneficio exclusivo de los suscriptores, que tan excelente acogida dispensan a "su" periódico.

En el pasado mes de Mayo Artá vivió una jornada jubilosa con motivo de la celebración del DÍA DE LAS PRIMERAS COMUNIONES, fecha en que 47 de nuestros pequeñuelos - 25 niñas y 22 niños - recibieron por primera vez a Jesús Sacramentado.

También en el mes de Mayo, sinónimo de MES DE MARÍA, nuestro pueblo enarbola su enseña de amor a la Virgen y en el transcurso de sus 31 días no cejó en el entusiasmo por esta tradición religiosa, que encontró especial fervor y arraigo en el "Centro Social" en donde un nutrido grupo de hombres y jóvenes vino practicando cada noche esta devoción mariana.

También dio un extraordinario relieve a este finido mes la visita que el Jefe del Estado efectuó a nuestra isla, ante cuyo acontecimiento los medios de locomoción de que dispusimos resultaron insuficientes para desplazar a la capital al gran contingente de artanenses deseosos de sumarse al apoteósico recibimiento que se tributó al Generalísimo.

Pasó el mes de Mayo, conocido por "Llave del granero", y en su inquieto transcurrir no cabe duda de que dejaría entreabiertas las compuertas del calor, a juzgar por esta modorra estival que empieza a adueñarse de nosotros, únicamente combatible con este gran invento que es la siesta, a cuyo amparo, amable lector, procuremos ir tirando...

ELECO

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juavert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

## VOCES AUTORIZADAS



Foto Jaime Massanet

### Treinta años al servicio del orden público lleva L'amo En Tòfol, Municipal

Dudo que haya un solo artanense, sea de la edad y condición que sea, que no conozca a "L'amo En Tòfol, Municipal". Hasta nos atrevemos a afirmar, pecando quizás de exageración, que nuestro entrevistado, junto con su colega don Jaime Carrió, constituyen una página viva de la historia contemporánea de nuestro municipio. Han ido desfilando alcaldes, ediles, funcionarios... pero ellos han quedado inamovibles aguantando estoicamente los inevitables embates del tiempo y de la política, y continuando prestando sus servicios en pro del orden público y por ende de nuestra villa.

Por todo ello, hemos considerado oportuno dialogar con el guardia municipal don Cristóbal Ginard, que así se llama nuestro personaje, para que nos contara algunas cosas de sus cerca de treinta años de servicios.

- ¿Cuándo ingresó en el cargo?
- En el año 1931.
- ¿Quién era el Alcalde?
- Don Juan Oleo.
- Seguramente habrá conocido muchos alcaldes durante estos años ¿podría citarlos?
- Lo intentaré aún a riesgo de que se me olvide alguno. Creo que han venido ocupando sucesivamente el cargo los citados señores: J. Oleo; P. Gil; G. Garau; J. Fuister; A. Lliteras; M. Morey; B. Flaquer; J. Sard; J. Amorós; A. Esteva; M. Quetglas y el actual don Miguel Artigues. Además de los citados,

algunas otras personas han ocupado el cargo con carácter provisional o accidental.

Vamos, debemos reconocer que el Sr. Ginard ha hecho un alarde de memoria.

— Con referencia al orden público. ¿Cuál ha sido el caso o situación más difícil que ha vivido?

— Así de momento es difícil precisar. Tal vez el caso más crítico fue con motivo del 7 de octubre de 1934. Fue una situación muy comprometida.

— ¿Y la época de más dificultades?

— Los años anteriores al Movimiento Nacional. No sólo por la agitada situación política de aquellos años, sino también por la peor educación entonces reinante.

— Pero, ¿no se afirma que actualmente impera un gamberrismo mayúsculo?

— Es diferente. El gamberrismo de estos últimos años se reduce a ciertos desmanes de algunas pandillitas, que procuramos vigilar constantemente para llamarles al orden en el momento oportuno. Entonces eran más numerosos y más peligrosos.

Para que luego vayan diciendo que todo lo viejo era mejor.

— ¿Podría citarnos algunas personalidades que hayan visitado nuestra villa durante el ejercicio de su cargo?

— Pues, sí. El General Franco, cuando era Capitán General de Baleares, don José María Gil Robles; don Niceto Alcalá Zamora; el Conde de Vellano, Ministro de Obras Públicas; Pilar Primo de Rivera, etc.

— ¿Muchos años aún de servicio?

— Con arreglo a nuestra reglamentación me quedan seis años de actividad.

Pues aún le quedan bastantes "pandillitas" de gamberristas a vigilar.

SANTIAGO

## AVISOS

La Administración del periódico "BELLPUIG" comunica a los suscriptores que residen fuera de Artá, que el próximo número les será remitido contra reembolso por valor de la primera anualidad completa.

Igualmente se pone en conocimiento de cuantos deseen que sus "notas sociales" vayan ilustradas con fotografía, que los gastos de la misma corren a cargo de los interesados.



"Todos vosotros sois hermanos".  
(Mt. 23, 8)

## Perdonad

"Si peca tu hermano contra ti, corrígele, y si se arrepiente, perdónalo".

(S. Lucas)

Señor, ¿cuántas veces he de perdonar a mi hermano si peca contra mí? ¿Hasta siete veces? Dice Jesús: "No digo yo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete". (San Mateo).

Y quería decir: ¡siempre!, y narró la gran parábola de los deudores. Trata de releerla, ¡cuánta fuerza! Dios usará contigo la medida que tú usares con tu hermano.

Limosnas entregadas durante el mes de mayo:

En efectivo	300'00 Ptas.
Por medicinas	92'85
Por calzado	158'00
Por ropa	727'00
Por comestibles	432'30
	1.710'15 Ptas.

"El que dice que está en la luz y aborrece a su hermano, ése está aún en las tinieblas. (S. Juan).

Nunca olvides a tus hermanos los pobres. Son Jesús y necesitan de tu ayuda generosa para aliviar sus penas, socorrer sus necesidades y enjugar sus lágrimas.

Se generoso... muy generoso.

## RELIGIOSAS

## De la Parroquia



Día 1 - Empieza el mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. A las 9 Rosario Exposición del

Santísimo y ejercicio al Sdo. Corazón.

Día 3 - Primer Viernes de mes. A las 9, misa vespertina.

Día 4 - Empiezan las Cuarenta Horas de la fundación "Familia Morey" en San Salvador. A las 5, Exposición y Vísperas y Completas. A las 6, Rosario, ejercicio al Corazón de Jesús y Reserva del Santísimo.



A las 12 ½, en la Parroquia, solemne Vigilia de Pentecostés. A las 4 ½, Misa y comunión.

Día 5 - *Festividad de Pentecostés*. A las 8 ½, oficio solemne.

A las 5, en San Salvador, Exposición del Santísimo. A las 6, Rosario, ejercicio y Reserva.

A las 7 ½, Misa vespertina.

Día 6 - A las 11 Oficio "dels vells" en San Salvador.

A las 6, Rosario, sermón y conclusión de las Cuarenta Horas. Predicará los sermones el Rdo. P. Cándido, O. P. Día 12 - A las 3, Conferencia para las jóvenes y a las 4, para madres en el Convento de la Caridad. Las dará una Misionera Evangélica.

Día 16 - *Fiesta del Corpus*. A las 8 ½ oficio solemne y comunión general. Predicará el Rdo. P. Antonio Muntañer, T. O. R.

A las 6 ½, misa vespertina. A las 7, Procesión con el Santísimo. Asistirán a estos actos las Autoridades.

Día 24 - *Fiesta del Sdo. Corazón*. A las 8 ½, Oficio. A las 6, *Novenario en San Salvador*, que predicará el Rdo. P. *Damián Nicolau, Superior del Convento*.

A las 7 ½, Misa vespertina y plática. Día 29 - Conclusión del mes del Sdo. Corazón. A las 8 ½, Oficio con comunión general. A las 7, Rosario, Exposición y Ejercicios. A las 7 ½, Misa vespertina.

#### Convento de P. P. Franciscanos



Día 4, primer sábado de mes, a las 7 de la mañana, tendrá lugar el cuarto de hora de compañía a

la Virgen con plática.

Día 12, domingo y vigilia de la fiesta de San Antonio de Padua, a las 9 de la mañana saldrá la Obrería con la Banda de Música y "els cavallets" para la colecta de costumbre.

A las 8 de la tarde, iluminación de la Capilla de San Antonio y conclusión de la Novena.

A las 9, salida de la tradicional carroza de San Antonio que recorrerá las principales calles de la población, invitando a la fiesta.

A la misma hora, apertura en el claustro del Convento de una magnífica Exposición de Objetos Artísticos,

que serán repartidos, por suerte, entre los bienhechores del Convento.

Día 13, lunes, Fiesta de San Antonio de Padua.

A las 10'30, Pasacalles por la banda y acompañamiento de las Autoridades al Convento. Acto seguido, Misa Solemne con sermón por el Rdo. D. Gabriel Massanet, Cura-Económico de Llubí. Se cantará una selección de los Maestros Martorell, Ribera, Perosi y Rink. Al final de la misa se harán las preces por los enfermos.



## ECOS ARTANENSES

### BODAS

El día 2 del pasado mes de mayo en el Oratorio de San Salvador, unieron sus vidas para siempre con el indisoluble lazo del matrimonio, los jóvenes



D. Antonio Serra Carrió (funcionario de la Banca March) y la Srta. María Cursach Tous (Del Magisterio).

\*

Se unieron en el Sacramento del matrimonio en la capilla de la Virgen Trobada de San Lorenzo, D. Bartolomé Riera y la Srta. Antonia Matemaes (hija de los colonos de Son Forteza).

\*

En nuestra Iglesia Parroquial se celebró el pasado día 25 el matrimonial enlace de D. Juan Roig Pascual (natural de San Lorenzo) con la Srta. Margarita Gelabert Pastor.

\*

En el Oratorio de Nuestra Señora de San Salvador contrajeron matrimo-

nio el pasado día 30 los jóvenes D. Juan Servera Gelabert (Industrial Panadero) y la gentil Srta. Esperanza Morey Amorós.

A todos deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

Por la noche, gran concierto musical y castillo de fuegos artificiales. Los demás actos se anunciarán en el programa de la fiesta.

Día 26, los Terciarios, en el tren de las 8, se dirigirán a Manacor para tomar parte en la Peregrinación Franciscana con motivo de las Fiestas Centenarias de la llegada prodigiosa de la Imagen del Santo Cristo, presididas por el Excmo. y Rdm. Sr. Obispo de Mallorca.

### NATALICIOS

El pasado día 1 de mayo, vióse aumentado el hogar de los esposos D. Juan Genovard Planisi y D.<sup>a</sup> María Llaneras Brunet, con el nacimiento de un hijo, al que se le impuso el nombre de Juan.

\*

Con el nombre de Francisca fue bautizada la niña que nació el pasado día 14, en el hogar de los esposos D. Bartolomé Ferrer Juan y D.<sup>a</sup> Luisa Corraliza García (ella natural de Hinojosa del Valle - Badajoz).

\*

D.<sup>a</sup> Margarita Ginard Alzamora, esposa de D. Antonio Massanet Alzamora, dio a luz el pasado día 15 un robusto niño, primer fruto de su matrimonio. En las aguas bautismales recibió el nombre de Miguel.

\*

El hogar de los jóvenes esposos D. Pedro Riera Ferrer y D.<sup>a</sup> Magdalena Garau Ginard se vio felizmente alegrado el pasado día 21 con el nacimiento de su primogénito, que fue bautizado con el nombre de Pedro.

\*

Vieron alegremente aumentado su hogar con el nacimiento de un niño, los esposos D. Antonio Vives Bauzá y D.<sup>a</sup> Margarita Perelló Sancho, recibiendo las aguas bautismales el pasado

día 29, siéndole impuesto el nombre de Bartolomé.

Reciban los familiares de los recién nacidos nuestro más cordial parabién.

### NECROLÓGICAS

A consecuencia de una hemorragia cerebral falleció repentinamente el pasado día 10, D.<sup>a</sup> Antonia Dalmau Nègre. La finada contaba 77 años de edad.

Reciban todos sus familiares la expresión de nuestra viva condolencia.

\*

En la flor de sus primaverales 13 abriles y después de unos pocos días de terrible y fulminante enfermedad entregó su alma al Creador el pasado día 14 la niña María Gili Danús.

Acompañamos en su justo dolor a sus padres D. Juan Gili Far y D.<sup>a</sup> Francisca Danús Dalmau; hermanos: Antonio, Francisca y Juan y demás familiares por la pérdida del ser querido.

\*

Después de recibir los Auxilios Espirituales, dejó de existir el pasado día 31 de mayo D. Jaime Sancho Ginard. El finado contaba 79 años de edad.

A su afligida esposa D.<sup>a</sup> Juana María Bergues Aulet y a sus hijos: María Antonia y Pedro e hija política nuestra más viva condolencia.

### OBRA CULTURAL

Igual que los años anteriores, tuvo efecto a las 8 de la noche del día 14 de Mayo, en la Sucursal de la Caja de Pensiones, con motivo de la "FIESTA NACIONAL DEL LIBRO", el donativo de *veinticinco* pesetas en Libretas de Ahorro "a los diez niños y niñas de mejor comportamiento que se relacionan a continuación y que con más constancia asistieron a la Biblioteca en el ejercicio pasado":

Margarita Mestre Genovard, José Canet Riera, Miguel Gili Morey, María Gili Ginard, Jaime Gelabert Mesquida, Antonia Ferragut Danús, Antonia Massanet Mesquida, Jaime Servera Quetglas, Antonio Rayó Solano y Francisco Bibiloni Mulet.

### ARQUEOLOGÍA

En las excavaciones que se están efectuando en el poblado de "Ses Païsses" bajo la dirección de los profesores italianos Giovanni Lilliu y Franco Biancofiore se halló a mediados del pasado mes de mayo un casco de bronce, segundo hallazgo de este metal en el transcurso de las citadas excavaciones,

incluida la campaña del pasado año.

También fueron descubiertos otros objetos de indiscutible importancia arqueológica, que justifican de sobras el interés puesto a prueba en tamaña empresa por los entendidos en la materia.

### NOTABLE MEJORA

El desvío de la carretera que bordeando nuestra población nos une con la vecina localidad de Capdepera, está en período de convertirse en una excelente y laudable mejora, pues, a la par que descongestiona el tráfico por el interior de nuestro pueblo, no estará falto de belleza y estética una vez que el riego asfáltico, que se acometerá este mismo verano, elimine las lógicas ráfagas polvorientas que levanta en la actualidad el tránsito rodado, y los pinos laterales, sembrados recientemente, den de sí la majestuosidad y señorío que de su corpulencia y grueso ramaje cabe esperar en su día.



La familia Artanense Fuister-Torres, acompañada del Rdo. P. Nicolás Pons, S. J., con motivo de la primera Comunión del niño Miguel Angel Fuister Torres, celebrada en Buenos Aires el día 13 de diciembre del pasado año.

### VELADA BILLARÍSTICA

La excelente mesa de medio match del Centro Social fue escenario de una brillante velada billarística a cargo del campeonísimo de este juego de pulso y precisión, Pedro Nadal, al que acompañaban los renombrados billaristas in-

quenses Mateo Coll y Antonio Oliver, quienes, una vez finalizadas varias partidas en diferentes modalidades, fueron invitados a una cena de compañerismo que condimentó con su habitual maestría D. José Tosar, que tuvo lugar en el amplio comedor de la Casa de Ejercicios, concluyéndose la velada con la entrega de los trofeos disputados en los campeonatos locales.

### VIAJEROS

Después de más de 10 años de ausencia permaneció unas semanas entre nosotros D. Juan Servera Quetglas, quien reclamado por acuciantes trabajos comerciales regresó a finales de mes a su habitual residencia de la República Dominicana. No obstante, continuarán gozando de la grata convivencia de sus familiares su esposa D.<sup>a</sup> Margarita Llemenías e hijitos que demorarán por unos meses su estancia en nuestra villa.

\*

A mediados de mayo llegó a nuestra localidad desde Mayagüez (Puerto Rico, el acreditado industrial D. Juan Blanes Aymar y familia, a quienes vivamente deseamos una feliz permanencia entre nosotros.

### PETICIONES DE MANO

Por D. Miguel Llaneras y D.<sup>a</sup> Antonia Esteva, paisanos nuestros con residencia en Palma, y para su hijo Juan, industrial ebanista, fue pedida a D. Juan Ginard y esposa D.<sup>a</sup> Catalina Andreu la mano de su hija, Catalina.

La boda se celebrará D. m. a finales de Junio.

\*

En la Colonia de San Pedro, por D. Bartolomé Bisbal y D.<sup>a</sup> Margarita Orell y para su hijo Damián, Cartero de la Colonia, fue pedida a D. José Planisi y esposa D.<sup>a</sup> Ana Ginard, la mano de su hija María.

La boda está proyectada para principios de Julio.

### ECOS DE ULTRAMAR

En el "Primaveral" de Buenos Aires (R. Argentina) tuvo lugar por la Compañía de Teatro Libre "Alberto Chirado" que dirige el primer actor D. Miguel Vaquer, la representación escénica de las obras "Valkiria" y "Azucena".

La función, realizada con carácter benéfico, constituyó un resonante éxito para nuestro paisano D. Miguel Vaquer, que refrendó sus cualidades artísticas, bien conocidas en nuestra villa.





# MOROQUIS ARTANENCOS

## Es Serral de Na Vergunya

Enramat i endomassat d'eura, d'alzines i canyes verdes, aquest Serral és, durant la primavera, com un retaule de Mes de Maria. La naturalesa no hi ha plant l'aigua, ni els arbres, ni les herbes, ni els aucells, ni les flors.

A Es Serral hi ha, per aquest temps, un vertader jardí botànic. Allà hi floquen la mollera roquera, el peu de Crist, el fenàs, la paradella, la vauma, el trepó, les cama-rotges, les orelles de llebre, les cosconilles, el rotaboc, l'herba de penya, la rapa carnissera, els lletsons, l'herba de rellotge, l'herba de tos, l'herba foradada, la falguera, les fonollasses, l'escabiosa, l'herba de betlem, motes de finíssim i aromàtic fonoll, els clavells de camp, les llengües de bou, la menta, els botons de soldat i encara més. P'Es Serral hi trobareu, al viu, com un eureset o tractat elemental de flora artanenca amb tots els colors de l'arc de Sant Martí.

Durant la primavera, Es Serral i Na Vergunya se demostren en la plenitud de la seva alegria i amb l'oli d'aquesta alegria ungeixen els seus visitants. Es Serral, a Na Vergunya, és el Rei, i com a Rei s'és coronat amb un castell cenyit de puntes i matacans. Però al món mai no hi ha alegria complida. El castell ha romàs a mitges aïes i s'entristeix amb el melancòlic encís de les coses belles, fracassades o interrompudes.

No obstant, inacabat i tot, el castell fa de zelador damunt els prats de Na Vergunya i ha contribuït — diuen — a que la gent, en haver de collir fruita o hortalissa, no confongui, tantes vegades, el seu bocí amb els bocins dels veïnats. La por guarda la vinya. ¿No pot haver-hi, darrera les finestres del castell qualcú que observi? Doncs, cal servir el llum dret.

Na Vergunya és una cinta de terra encloçada dins un reviu de penyes. O sigui, una taringa d'hortos i vergers tancats. Un d'aquets vergers, amb no sé què de bíblic i litúrgic, fa d'entornpeu a Es Serral i serveix per més decorar aquest retaule de Mes de Maria. Dins una barriola de marges, quina maina de fruters! Figueres de moro i de cris-

tià; albarcoquers, nespleres, pereres, pomeres, noguers i cirerers; lledoners i nisprers, tarongers i pruneres; magraners, ponciners, codonyers i un xiri-moier que és l'arbre preferit i més aviciat de l'amo d'aquest hort. Entre i entre, qualque taular de fraules. Per les ganyes del pròxim roquissar, boldrons i processons de garrovers, ametlers i morers i uns esplèndids romaguersals que s'enjoien amb unes móres que ni els millors confits. Per comple-



ES SERRAL DE NA VERGUNYA

amb el seu romàntic castell.

(Foto P. Sanxo)

ment, uns quants xiprers que accentuen el sentit religiós del paratge.

Els aucells volen arbres i no llocs pelats. L'aigua, i més si corre, els fa bona companyia. Per això, a Na Vergunya i a l'entorn d'Es Serral, hi ha una tan brillant escolania d'aucells que, durant la primavera, hi donen concerts i hi reciten versos. Oh plaent i alta xalabardia de ferrerics, passarells, mèl·leres, cadernerres, canarions, verderols i rossinyols! Els calàpets sonen, afinadíssim, el seu flautí. Les grantes —rac, rac, rac— els puputs, tudons, enganapastors i tòrtors fan la veu baixa. La remor de l'aigua i de les fulles hi posa l'acompanyament. Els formiguers encensen.

Durant la primavera, Es Serral de Na Vergunya amb el seu castell és un autèntic retaule de Mes de Maria que espera una estàtua de la Mare de Déu.

P. Rafel Ginard Bauçà

### DOS SAVIS...

(Viene de la página 8)

que callem, es convertien en festes com la musical que es donà a son honor en les sales de ca Don Josep Togores, antic batle de Ciutat, on els aficionats cantaren algunes escenes de *Norma* i Chopin va ésser el compositor predilecte dels pianistes. Just feia deu anys escassos que Chopin s'havia mort però dins Mallorca ja era molt forta una devoció per la seva música que mai menyscabaria. L'important, però, foren les nombroses excursions que els hostes pogueren fer amb els seus novells amics mallorquins, algunes de les quals donaren profitosos resultats científics. Ara contarem la que feren per la comarca d'Artà.

Josep SUREDA BLANES

### Zumbidos de honda

Una noticia sonada:

La contención general,  
ante la exhibición dada,  
de que en plazo prudencial  
la Banda Municipal  
desfilará uniformada.

Su concierto fue un primer  
de aciertos insospechados...  
de ajuste, tono y vigor.  
Impecables... acoplados...  
por la batuta llevados  
de su joven Director.

En la materia profano,  
quise pulsar la opinión  
autorizada, y el llano  
lenguaje de la afición  
rebotó satisfacción.

Buscar detractor, fue en vano.

Los viejos aficionados,  
por la gran demostración  
gratamente impresionados  
clamaban, con emoción:

"¡Bien merece, esta lección,  
uniforme... y entorchados!"

DAVID

### Escuela Parroquial

#### CLASES EXTRAORDINARIAS

Durante el verano, en la Escuela Parroquial se establecerá un turno de clases por las mañanas, para Ingreso, Francés, Inglés, Cultura General y Dibujo.



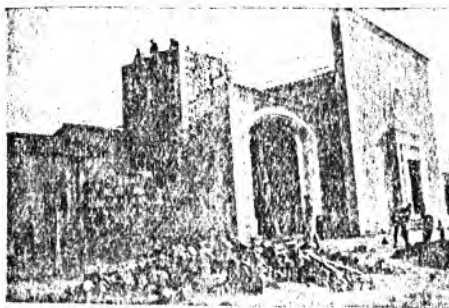
## DE LA COLONIA DE S. PEDRO

Vemos en la historia de nuestro pueblo de Artá hechos de gran valía que verdaderamente son admirables, ya sea por la grandeza de la obra ya por el sacrificio que representaba. Entre los cuales podemos citar una bella y grande Iglesia parroquial, un Oratorio de San Salvador, una Ermita etc. todos ellos monumentos de arte y religiosidad que, según nos consta, edificaron por etapas nuestros antepasados, fervorosos cristianos, dando testimonio de su fe, esfuerzo, constancia y buena voluntad. Si ellos realizaron sus objetivos propuestos, ¿por qué ahora son tan difíciles de llevar a término los actuales? Con sinceridad hemos de confesar que en la generación actual hay falta de fe y caridad; con una vida materializada sin sacrificios y afán de diversiones. No obstante es digno de mención el pueblecito de la Colonia que anhelando coronar la obra de su Iglesia con la construcción del nuevo campanario, que sin duda dará carácter y belleza al pueblo, han acudido a la cita todos los feligreses, para que en breve tiempo, si Dios quiere, sea una realidad.

En el pasado mes de marzo se empezaron los cimientos, se ha llegado ya al final de la primera etapa prevista.

La altura total será de 18 metros, estamos a los 8'40, casi a la mitad.

Mis feligreses turnando diariamente y yo mismo hemos trabajado mucho. Lo demuestra las 467 horas de trabajo y las 69 de acarreo que han prestado; no puedo pedirles más sacrificios eco-



Estado actual de las obras del nuevo campanario.  
(Foto Damián Bishal)

nómicos, están de enhorabuena, gracias a sus trabajos voluntarios hemos llegado a dicha altura.

Se han invertido en esta primera etapa 34.178 pesetas en facturas de albañiles y materiales.

Confiamos poder continuar las obras en el próximo mes de septiembre, y a ser posible en esta segunda etapa hemos de llegar a los 14 metros, dejando la cúspide y demás adornos para la ter-

cera; a este fin se destina estos meses de espera para recaudar donativos.

Desde estas líneas hacemos un llamamiento a todos los que aman la Colonia y al mismo tiempo imploramos a la Providencia de Dios no permita que se cierren las puertas de las almas generosas.

**Gabriel Fuster, Pbro.**

### DESLINDE MARÍTIMO

Solicitado por el Ayuntamiento de Artá, día 24 del pasado mes de mayo se hizo el deslinde de la zona marítimo-terrestre del tramo de costa comprendido entre "Sa Torre de S'Erisó" y el "Molí d'En Regalat", de la Colonia de San Pedro, para proceder a la construcción de un muro de contención del mar.

### FIESTA DEL CORPUS

Tendrá lugar en esta Iglesia el día 19. A las 8, Oficio con sermón.

A las 6 de la tarde, Misa vespertina, Exposición del S. S.

A las 7, Ejercicio y Procesión solemne como de costumbre, asistiendo las Autoridades de Artá y locales.

### FIESTA DE SAN PEDRO

**Titular de la Iglesia**

Día 28 - A las 9 de la noche, Solemnas Completas, en honor del Santo.

Día 29 - A las 8, Misa.

A las 11, Oficio con sermón.

**FARRUTX**

## MIS CHARLAS CON ÉL

### Alrededor de mis ocho hijos

Rodó por el suelo el sonajero y el chupete. Y mi bebé de diez meses lloró a todo pulmón. Mi esposo—albañil, de profesión—entraba entonces en casa y tomó en sus brazos a su pequeño. Le hizo una caricia y con su barba sucia y punzante le besó dos veces.

Yo preparé el biberón. Pero de repente vino de la calle, como en manada, la chusma—perdón por la palabra, Señor,—de mis siete hijos restantes. Pedrito (mi mayor, de 14 años) encabezaba la marcha; dándose la mano venían Antonia (la de las trenzas), Angelita (la de la cara rechoncha) y la Isabel llorona y testaruda; Juanito (el que será marino) y Pepe (mi charlatán de 4 años) llevaban a rastras a Tito, feliz y contento. Me cercaron y quedé

en asedio. Uno pedía el habero, y otro la pelota, y otro la muñeca, y otro el cuaderno de deberes, y otro una rebanada de pan, y otro un globo. Menos mal que nadie me pedía la luna. El bebé seguía llorando y mi esposo me lo entregó con un guiño de derrota. Desapareció en el desván con sus tendeles y reglones.

Me sentí feliz en aquel momento de trasiego. Yo sé, Señor, que muchas mujeres odian esta fecunda maternidad mía y que, aunque se casan, rechazan de antemano los hijos, quizá contraviendo tus leyes y la moral católica. Sé que para muchos matrimonios lo ideal es el hijo único. Así se puede ir al baile, y al cine, y se puede tener coche, y se puede dar carrera al hijo, y puede una conservar la línea. Confieso que

soy pobre, y que nunca me faltó el pan para los hijos, y que tengo salud, y que me siento dichosa en medio del alboroto de mis hijos. Mis hijos son mi todo: mi ilusión, mi gloria, mi orgullo, mi mérito y mi cielo. Tengan otras mujeres coche, radio, televisión, un buen juego de vestidos, fiestas de sociedad, chalets veraniegos y perritos falderos. Yo me quedo con mis hijos, Señor.

(Y seguía el tumulto infantil en la casa del albañil pueblerino. Pedrito contaba a su mamá que pronto traería del colegio sus figuras geométricas; y Antonia que había empezado a bordar un mantel; y Angelita que había perdido el vestido rosa de la muñeca; y Juanito que sabía como funcionaba un mecano; y Pepe que había visto una película de "cow-boys"; y Tito que se le estaba abriendo la suela de su zapato; e Isabel que se le caían los mocos...)

La mamá sonreía a todos y para todos tenía un ademán y un abrazo...

**Nicolás Pons, S. J.**





## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS

### Nombres históricos

Son Carrió - Sa Blanquera - Son Vives  
IV

#### LOS VIVES

Unas casas de aspecto solariego en la ruralía de Sant Llorenç y una extensión de terrenos a su alrededor recuerdan la distinguida familia de los Vives, que Artá cuenta entre las principales y más distinguidas desde sus orígenes.

Veamos lo que hemos hallado referente a esta casa en los primeros siglos de nuestra historia.

J. María Bover dice de los Vives que esta familia ya existía, a principios del siglo XIII, en las villas de Petra, Pollensa y Artá y que Pedro Vives fue

del nombrado Rafal de la Iglesia poseía, junto con unos terrenos, uno de los antepasados de Llorenç de Pardines que es considerado como el fundador de Sant Llorenç y, ciertamente, propietario del gran predio que luego y hasta el presente se llamó de Son Vives. Era este antepasado, Bernardo de Pardines, casado con doña Saura.

Estos esposos, Bernardo y Saura, propietarios de extensos terrenos en el término de Sant Llorenç, habían cedido dicho molino a Geraldo Carrió, quien, a su vez, lo vendió después a Romeo Blanquer en 1287.

Sin duda sería fácil situar, aun hoy el lugar de este molino, movido por un salto de agua, ya que no serán mu-

chos los posibles saltos que pueda haber en Sant Llorenç, y así tendríamos confirmada la hipótesis que hacíamos sobre la situación tan discutida de la primera iglesia de este pueblo, supuesto que dicho molino nos consta ciertamente que estaba dentro del Rafal de la Iglesia. (1)

Entre los primeros documentos que tenemos a mano de la familia Vives hay una carta del Virrey, Gobernador de Mallorca de 20 de mayo de 1362 en la cual, ordena a Jaime Vives de Artá y a otros 18 propietarios de la misma villa que cada uno disponga de *cavall o rosí* con su debida armadura. Era el caso que, *"com el Rei de Castella ha moguda i de fet començada guerra contra lo molt alt Rei d'Aragó, para la defensa de Mallorca, a todos los tenidos como caballeros, vos deim e manam que abans de la festa de Sant Martí n'haven comprat e abut (de cavall) en poder vostre sots pena de 50 lliures.*

Dicho Jaime en la Pragmática Sancción de Pedro IV a Francisco Sagarri-

ga, de 3 de febrero de 1384, importantísimo documento en el cual se ordena la manera como debe regirse y gobernarse la Parroquia de Artá, es elegido como uno de los nueve primeros *Consellers de ma major i mitjana*, para formar el primer Consejo de los 36 miembros que han de constituir la Universidad de Artá.

(Continuará)

L. Lliteras, Pbno.

#### (1) NOTA

En una carta anónima que recibí de Santiago de Chile, fecha 17 - V próximo pasado, que nos dice el interés y satisfacción con que se siguen de tan lejanas tierras nuestros escritos, se nos envía una extensa nomenclatura de las fincas del término de Sant Llorenç, junto con varias sugerencias y felicitación que no podemos menos de agradecer, para fijar la situación de esta iglesia.

Yo creo que con lo que llevamos publicado, así se puede dar por cierta la suposición que hacíamos de que el lugar de la Parroquia de Santa María de Bellver, que figura ya en la Bula de 1248, es el de la actual iglesia. Lo podría confirmar, si se hallara el sitio del susodicho molino.

### Aires deportivos

Los felanigenses A. Timoner Mascaró, fueron los vencedores de la Americana de Dos Horas, celebrada el pasado día 29, en nuestro velódromo. En segundo lugar se clasificaron Martí-Sastre, y a continuación Roig-Llodrá, Ribas-Ortega, Serra-Mercadal y Pascual-Llinás.

En la puntuación para aficionados de segunda y principiantes, ganó Fullana seguido de Burguera, Ginard, Sastre II, Sans y Truyols. Y en la prueba de juveniles el triunfo correspondió a Pou.

Resumiendo, una buena tarde de ciclismo, numeroso público y mucha animación.

\*

En el Gran Premio Nacional Hípico celebrado en el Hipódromo palmesano, el potro del predio "Son Forteza", "Dalius", propiedad de don Juan Matemales, consiguió un meritorio tercer puesto.

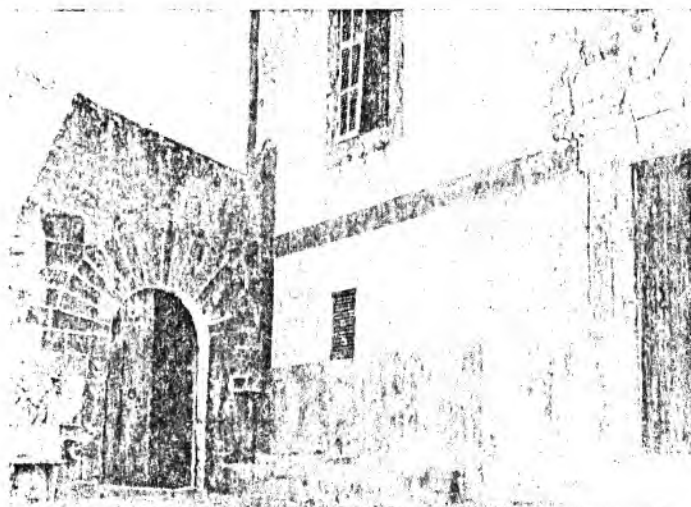
\*

La Pesca Submarina va tomando gran incremento entre la juventud deportiva local. Prueba de ello, es la posible formación de una sección de este deporte en el seno del Club Recreativo y de Ajedrez.

\*

Con la victoria de D. Ignacio María terminó el Campeonato de billar de tercera categoría. El título de Sub-campeón correspondió a D. Damián Vicens

Nuestra felicitación a ambos por sus brillantes actuaciones. S.



Casas del Predio "SON VIVES" del término de Sant Llorenç

(Foto J. Massanet)

síndico o diputado por las villas de Inca y Santa Margarita, en 1285, para ir a jurar obediencia y vasallaje al Rey, Alfonso III.

La villa de Artá, en este acto de homenaje al Rey aragonés, el 25 de noviembre de dicho año, estuvo representada por Ramón de Montsó, Bernardino Morey, Ferrer Balaguer, Pedro Balaguer, Jaime Bages y Giner Gamundí.

Hemos de confesar que, así como de los Carrió y de los Blanquer hemos hallado las noticias inéditas del siglo XIII que llevamos transcritas, no podemos decir lo mismo sobre los Vives. Una tenemos, y no de escaso relieve, que, por lo que diremos, se relaciona con ellos. Se refiere a un molino que, en el término de Sant Llorenç, dentro

## ELS HOSTES

## Dos savis de Heidelberg

II

Robert Bunsen va ésser un químic genial, autor d'investigacions i descobriments científics de gran importància. En el moment en què l'hem topat estava treballant, amb el seu col·lega universitari Kirchhoff, per posar els fonaments i començar a descapdellar les immenses possibilitats de l'anàlisi espectral que, com sap tothom, ha permès conèixer la composició dels estels i descobrir els elements ignorats de la Terra. El mateix Bunsen, emprant aquest mètode, descobrí el metall rubídi. Però, tal vegada, a Mallorca era més conegut un altre caire de la seva personalitat, no tan important, però més a l'abast de tots. Bunsen era un home molt enginyós: bon fuster, bon ferrer, excel·lent bufador de vidre, magnífic torner, tenia mans d'or. Aquestes habilitats el dugueren a inventar molts d'instruments i aparells, quasi sempre d'una gran simplicitat que, encara avui en dia, es solen trobar a tots els laboratoris del món. Entre aquest caramull d'estris hi havia una pila elèctrica, coneguda del metge Tries, que havia estat l'origen de l'admiració d'aquest pel savi. No cal dir la sorpresa del metge quan se va trobar amb el savi a una apotecaria de Ciutat:

El metge Pere Tries venia d'una nissaga de metges de fama. Son pare, el Dr. Joan Tries, havia publicat nombroses obres de Medicina, especialment traduccions dels millors llibres que corrien d'aquesta facultat. L'avi, Pere Vicens Tries, era el botànic famós que havia plantat el "*Jardí del Coll*" a Esporles i que l'any 1824 havia acompanyat Cambassèdes, com conta aquest botànic en la ressenya, que publicà a París l'any 1826, de son viatge a Mallorca i repeteix en la llista de plantes mallorquines impresa a París l'any 1827. Del nét, o sigui, el que seria el guia de Bunsen, sols ens ha arribat un resso de la seva anomenada com a metge, i una traducció, no gaire bona, d'un poema del poeta anglès Thomas Moore.

Tot d'una que En Tries va conèixer l'apurada situació dels dos savis de Heidelberg, exposats a jeure aquella nit damunt les lloses d'un banc del Born, els menà a ca Don Basili Canut que estava sempre disposat a fer un favor i sentia predilecció pels homes de ciència. Esperit modern, aidava totes les iniciatives que poguessin representar un progrés per Mallorca; i home d'estudi, havia publicat un llibre titulat: "*De los medios de promover la riqueza*

*agrícola y pecuaria de Mallorca*." Desgraciadament no el trobaren. Don Basili era a fora.

Aleshores el metge Tries va acompanyar els dos estrangers a ca Don Francesc Vilallonga Escalada, un vellet de 80 anys que vivia al carrer de Sant Francesc, cantonada a la Plaça. Era una casa imponent amb antigues finestres coronelles de tres columnetes, cel obert, gentil galeria, escala senyorívola i portalets esculturats. Els dos savis en passar a la vasta entrada, de sòtil altíssim, es miraren empeguets: anaven bruts, amb unes barbes de tres dies, polsoses les sabates, les butxaques inflades monstruosament amb els paquets de les sals suara comprades a l'apotecaria, i per



ROBERT BUNSEN, el famós químic alemany

afegitó escampaven una oloreta de peix que entabanava. L'únic encertat era tornar enrera; ja vindrien l'endemà. Però el metge Tries frissava de mostrar aquells dos saviassos que havia pescat dins la seva pròpia salsa. D'altra banda, D. Francesc Vilallonga era un patriarca benèvol, que devia estar acabant de dinar amb algun foraster passavolant convidat, perquè en aquella casa sempre tenien taula parada. Per mal olents i per bruts que anessin és segur que serien ben rebuts. Abans que poguessin motar entrà el senyor Vernière, un enginyer francès que, deixant córrer l'exercici de la carrera, es dedicava a conrar una vinya que tenia a Mallorca. Va ésser de la mateixa opinió del metge, i ja un criad el feia passar a tots al menjador, on el senyor de la casa es disposava a prendre el cafè amb la companyia de les seves nores, dones elegantíssimes, i

d'un músic estranger. Foren rebuts amb una franca i oberta simpatia; i, per molt que es sentissin contrits de posar en aquell ambient refinat la pudor pestilent del peix, tingueren el pressentiment de que s'havien acabat les seves angúnies i de que s'obrien per ells les portes de l'Illa.

En efecte, el senyor Bonafoux, un francès llemosí que havia obert fonda a Ciutat, va poder convèncer la seva dona de buidar el recambró, on ells dormien, ja que totes les altres cambres eren ocupades; així mateix dugueren la seva amabilitat a despenjar les sebes i les coes d'all que guardaven a un xiribitiu del porxe perquè posessin allà el seu laboratori. Tan aviat estigueren instal·lats a "Ca's francès" començaren a passar per allà les persones més notades de Ciutat. Sols n'anomenarem algunes que influïren en son viatge a Artà.

El primer de tots és el senyor Pau Bouvy que tant treballava per la prosperitat de Mallorca; persona que, en un país de més sensibilitat que el nostre, faria molt de temps que seria recordada en marbre o en bronze; o, i això val més, la tindriem dins el cor tots els ciutadans concients i agraïts. De les moltes obres que li deu Mallorca basta anomenar la dessecació del Prat de Sant Jordi, del qual, d'una zona improductiva i niu de terciànes, en feu l'horta que tothom coneix. Bouvy va regalar als nostres hostes un mapa geològic de l'illa, fet per ell mateix. Era cunyat d'En Paulí Vernière de qui hem fet esment abans. Vernière acabà la traducció de la narració del viatge que comentam, escrita per Pagenstecher, traducció que havia començat Bouvy, mort l'any 1867 sense acabar-la, si bé deixà el pròleg que servia moltíssim interès pels naturalistes.

Anaren també a la fonda Don Basili Canut amb son germà Antoni, jove format a Montpeller i que acabava de venir de l'Escola de Mines de París. Els Canuts organitzaren el viatge a Artà. També visità als dos viatgers el catedràtic Barceló i Combis que aleshores estava preparant una *Flora* de Mallorca que aviat sortiria impresa. El metge militar Don Fernando Weyler i Laviña, pare del qui seria famós general espanyol, originari de la regió del Mosela, però ja ben mallorquinitzat, els dugué, com a present, una merla blava, ocell bastant rar que de bades havia cercat l'ornitòleg A. von Homeyer en la seva expedició a Mallorca de l'any 1862. Com és natural aquestes atencions i moltes altres

(Continúa en la página 5)